



“九五”国家重点电子出版物规划项目·希望计算机知识普及系列

21 世纪计算机英语学习丛书

English-Chinese Computer Digest

双语合璧计算机百科学学习精典

(第三册)



本光盘内容是
本版电子书



谢建勋 周京艳 编写
秦人华 沈 鸿 审校



北京希望电子出版社
Beijing Hope Electronic Press
www.bhp.com.cn



“九五”国家重点电子出版物规划项目 · 希望计算机知识普及系列

21 世纪计算机英语学习丛书

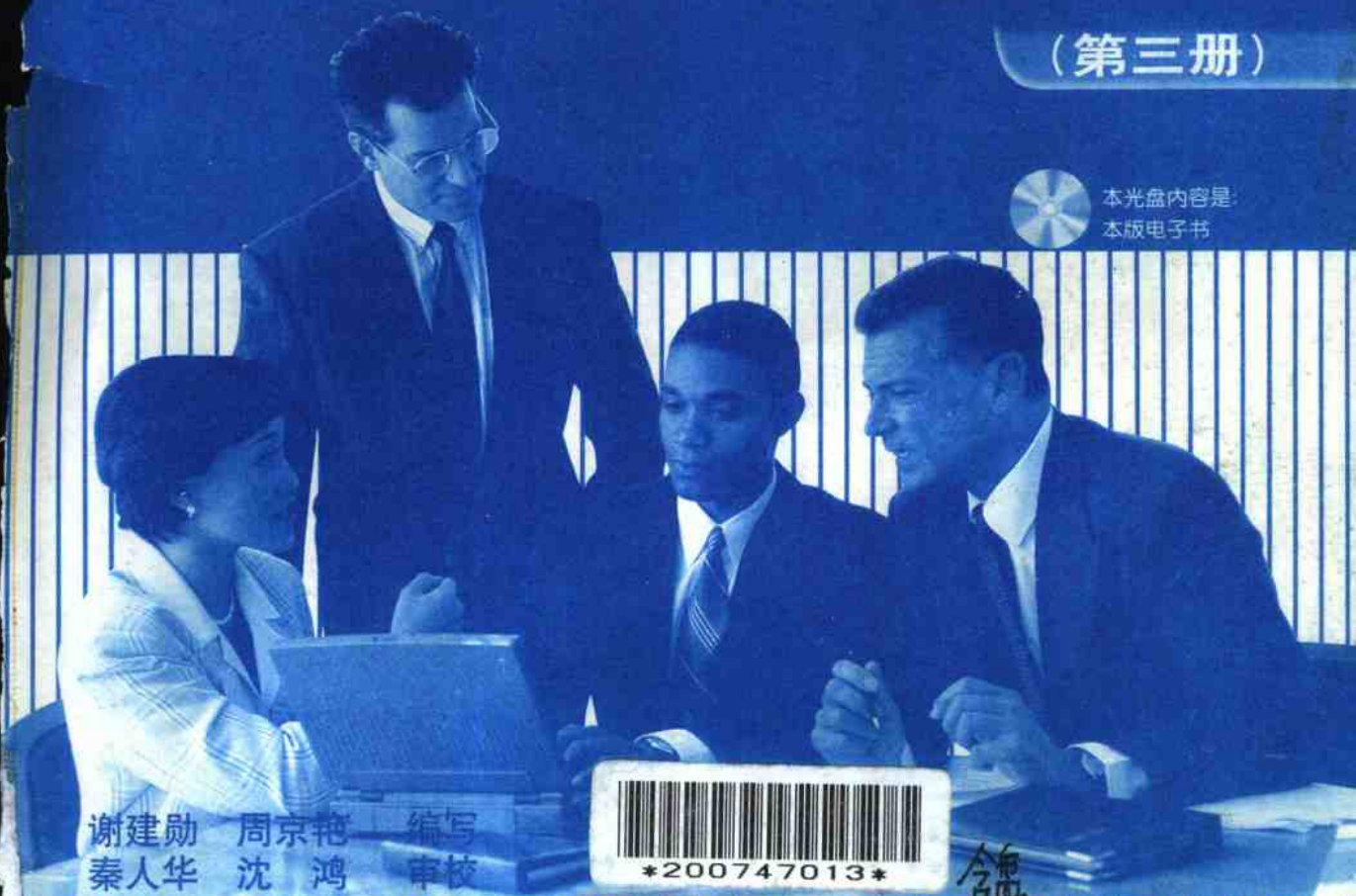
English-Chinese Computer Digest

双语合璧计算机百科学学习精典

(第三册)



本光盘内容是：
本版电子书



谢建勋 周京艳 编写
秦人华 沈 鸿 审校



200747013

合璧

TP3/26-3



北京希望电子出版社
Beijing Hope Electronics Press
www.bhpe.com.cn

内 容 简 介

引进的优秀计算机原版图书源源不断,已呈爆炸之势。就连计算机专业翻译高手们也开始感到力不从心。于是,惊呼看不懂“天书”的读者有之;感叹还不如看原著的读者有之。如今,“看原著”已不是梦。北京希望电子出版社推出的《双语合璧计算机百科学习精典》将为你搭桥铺路,打通两个语言世界。

《双语合璧计算机百科学习精典》全套书共三册。第一册内容主要含“计算机分类词汇”和“计算机小百科宝典(A-J)”;第二册含“计算机小百科宝典(K-Z)”;第三册包括“文苑撷英”、“最低限度计算机词汇”和“精新计算机速查词汇”。每册的正文前均编有“双语论坛”,大都精选自英语原著中的名家名言,语言精练、炉火纯青,具有一定的知识性、趣味性和思想性。第一、二册中,除了正文中的插图外,正文前还有“图片预览”。在第三册中,“文苑撷英”以篇章形式提供了较好的英汉对照范文,可供有较深英语功底的读者欣赏;“最低限度计算机词汇”可供初学者作记忆单词之用,而“精新计算机速查词汇”则主要是为从事原著阅读、翻译的职业高手们设计的。

作为普适型的图书,本书可供计算机专业及相关专业的广大研发、管理、销售人员,大专院校的广大师生和研究生,各类中小学和大专院校(特别是外语学院)的英语教师,以及广大图书、情报、编辑人员和英语研究与翻译工作者作为学习参考书或工具书使用。

本书光盘内容包括与本书配套的电子书。

- 系 列 书:“九五”国家重点电子出版物规划项目、计算机知识普及系列
21 世纪计算机英语学习丛书
书 名:双语合璧计算机百科学习精典(第三册)
文 本 著 者:谢建勋 周京艳
责 任 编 辑:浚泉
C D 制 作 者:希望多媒体开发中心
C D 测 试 者:希望多媒体测试部
出 版、发 行 者:北京希望电子出版社
地 址:北京海淀路 82 号,100080
网 址:www.bhp.com.cn
E-mail:lwm@hope.com.cn
电 话:010-62562329,62541992,62637101,62637102,62633308,62633309
(发行和技术支持)
010-62613322-215(门市) 010-62531267(编辑部)
经 销:各地新华书店、软件连锁店
排 版:希望图书输出中心
C D 生 产 者:北京中新联光盘有限责任公司
文 本 印 刷 者:北京媛明印刷厂
开 本 / 规 格:787×1092 1/16 开本 23.375 印张 545 千字
版 次 / 印 次:2000 年 12 月第 1 版 2000 年 12 月第 1 次印刷
印 数:0001-5000 册
本 版 号:ISBN 7-900056-27-0/TP·27
定 价:38.00 元(1CD,含配套书)

说明:凡我社光盘配套图书若有缺页、倒页、脱页、自然破损,本社负责调换。

以前

……未来

只有天才的BABY大脑中才能被植入最为昂贵的“艺术基因”来创作出大师的作品

现在
告诉你一个奇迹

只有天才的大脑中才能被植入最为昂贵的“艺术基因”来创作出大师的作品

THE STORY OF
PHOTOSHOP

体味

绘画大师

你也能

创作的

快乐

本盘书的实例插图

98%
均为手绘

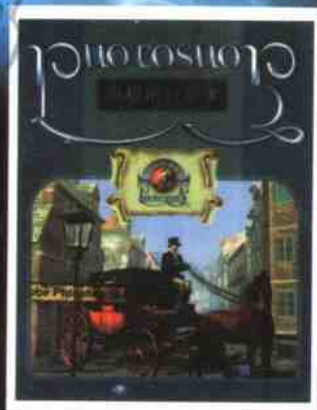
教学实例：热面多

教学实例：信息天使——蜻蜓电话

教学实例：发行“自己王国”的纸币

教学实例：霸王艳后

教学实例：万物皆由几何体



豪华版：CX-92883

定价：128.00元

精装版：CX-92907

定价：99.00元



北京希望电脑公司 总策划

鉴君再现的世界创作室 鉴君 编著
中央美术学院电脑美术工作室 王且力 编著



北京希望电子出版社

Beijing Hope Electronic Press

大型情景化PHOTOSHOP教学交互式影片：《照相馆的故事》

地址：海淀路82号(100080)
电话：010-62562329, 62541992 传真：010-62579874
网址：www.bhp.com.cn E-mail: qrh@hope.com.cn

献 辞

谨以本书献给

中小学教师继续教育工程的广大参与者，以及各类职高技校和成人高校的广大师生们；

计算机及相关专业的广大研发、管理人员，以及大专院校的广大师生和研究生；

各类中学、小学和大专院校的广大英语教师，图书、情报、编辑人员以及英语研究与翻译工作者。

编者

2000年9月1日

"After reading hundreds of computer books, I decided the world desperately needed one more."

“在读了几百本计算机方面的书以后，
我断定，这个世界非常需要再
来一本计算机的书。”

“本书在传播知识的同时使你轻松舒畅、心旷神怡”

(代前言)

踏破铁鞋有觅处，始知选材最重要。巍巍书山，茫茫学海。寻觅多年，我们终于找到了我们所需要的书。这些书中最重要的有 P. E. Margolis 的 Random House Personal Computer Dictionary 和 Winn L. Rosch 的 Hardware Bible。

这些原版的美国图书出类拔萃，语言上有着鲜明的特点：清新、流畅、规范，且不乏幽默、机智。作者以其别具一格的语言描述了当代电脑技术的方方面面、来龙去脉，以百科全书式的写作手法向我们展示了一幅美不胜收的广阔图景。国外出版界是这样评价 P. E. Margolis 的书的：

"This book will comfort and charm you, as it informs."

（“本书在传播知识的同时使你轻松舒畅、心旷神怡。”）

《双语合璧计算机百科学习经典》在其策划和编写过程中借鉴和参考了以上优秀原版图书的技术内容及语言风格，力求在选题和取材上有所突破，实现经典之作的最终目标。

为双语版图书呐喊。英语与计算机是如此难解难分。要研究、开发、学习和应用计算机技术，不能不懂英语。英语与计算机，作为两大技能，又是如此重要，使人总是离不开、忘不了。引进的计算机原版图书源源不断，已呈爆炸之势。就连专业翻译高手们也开始感到力不从心。于是，惊呼看不懂“天书”的读者有之；感叹还不如看原著的读者有之。如今，“看原著”已不是梦。新兴的北京希望电子出版社，创建书山学林，如雨后春笋，气象万千。该社的领导精英们高瞻远瞩、审时度势，决定继续拓宽选题范围，在数千种计算机图书之中再添一个《21 世纪计算机英语学习丛书》（简称双语版图书）。难能可贵的是，他们除了指导、组织工作之外，还亲自参加选材和审校工作。我们受命于新千年伊始之际，深感荣幸和责任重大。我们决心倾其所能，充分利用和发挥出版社各方面的独特优势，编写出计算机英语语言方面的图书精品。双语版图书提供了理想的学习工具和学习方法：把计算机知识的学习与语言的学习（英语、汉语和翻译）有机而和谐地结合起来，以增强学习者的兴趣和信心，取得事半功倍的效果。这套丛书将包括：各类双语合璧读物、各类教材、各类英汉双解辞典以及单词速记、成语词典、翻译实践等方面的图书。

本书内容简介。《双语合璧计算机百科学习经典》全套书共三册。第一册内容主要含“计算机分类词汇”和“计算机小百科宝典(A-J)”；第二册含“计算机小百科宝典(K-Z)”；第三册包括“文苑撷英”、“最低限度计算机词汇”和“精新计算机速查词汇”。每册的正

文前均编有“双语论坛”，大都精选自英语原著中的名家名言，语言精练、炉火纯青，具有一定的知识性、趣味性和思想性。这个栏目的主要目的是提供一份较成功的英译汉范文，以飨读者。第一、二册中，除了正文中的插图外，正文前还有“图片预览”，用以增强初学者的现实贴近感和激发他们的学习兴趣。在第一册中，“计算机分类词汇”部分中的全部术语分成21个类别，每类均按英文字母顺序分别排序，其中带☆号标记的术语可在“计算机小百科宝典”部分找到释文。在第三册中，“文苑撷英”以篇章形式提供了较好的英汉对照范文，可供有较深英语功底的读者欣赏；“最低限度计算机词汇”可供初学者作记忆单词之用，而“精新计算机速查词汇”则主要是为从事原著阅读、翻译的职业高手们设计的。

本书的显著特点是：(1) 英语语言规范、诠释深入浅出、文笔简明流畅，是学习原汁原味美语难得的范文。(2) 全书制作过程贯穿一个“精”字。选题取材——精心策划；编辑加工——精雕细刻；排版布局——精益求精。英、中文两部分采用同一页面上最近距离的左右对照方式。这种排版方式的完美程度就好像两块不同颜色的美玉天衣无缝地镶嵌在一起，故形象而准确地称作“双语合璧”。(3) 本书全面贯彻专业与语言紧密结合的原则，强化了学习功能，提高了实用性，以便最大限度地满足各行各业、各个层次读者的不同需要。对于电脑、英语初学者，本书介绍的电脑基础知识和通俗、简明的科技英语风格最适合他们的口味；对于大专院校的广大师生和研究生以及英语熟练的科技翻译高手，本书优秀、规范的原文以及新难术语的释义与译名为他们提供了理想、方便的工具；对于各类中学、小学和大专院校的广大英语教师以及英语研究与翻译工作者，本书也许就是他们正在寻找的参考书或语料库。

普适图书的广阔用途。第一，本书可用作专业英语（科技英语）的教学、自学参考书或教材，以学习优秀、地道的现代美语；第二，可供各类人员用作双语版计算机详解辞典，以学习标准、权威的计算机基础知识和查询新词新义；第三，大多数词条内容详尽、独立成块，词汇（术语）、句型和段落均可用作计算机专业文献的英译中、中译英参考“模板”，以提高翻译质量和速度；第四，“精新计算机速查词汇”为阅读、翻译计算机文献或其他相关文献提供了方便的词义速查工具；第五，是英语工作者和翻译工作者研究专业英语词汇、语法和翻译技巧的重要语料来源。

致谢：感谢北京希望电子出版社的各位领导，是他们的决策和支持使本书得以迅速编就和出版；感谢李节阳主任、张忠东、马军、刘桂英等工程师热心为本书选材、审校所做的工作；我们还要感谢周素琼、全卫、吴文娟、吴战华、周玉和文晓玲以及武天宇、许建华和何平等人员，他们精心设计、精心施排的版面使得本书字字珠玑、行行相映，成了名副其实的“双语合璧”之作。

编者



CONTENTS

Dedication.....	i
Preface	iii
A Bilingual Forum	1
A Bilingual Digest	9
What Is a PC ?	11
Computerese	16
Programming Languages	21
Operating Systems	25
On Applications	30
A Glossary of Minimum Computer Terms	36
Quick Reference for a Large Computer Terminology	65
A	67
B	86
C	99
D	128
E	152
F	164
G	176
H	182
I	191
J	207
K	208
L	210
M	222
N	239
O	249
P	256

目 录

献辞	i
代前言	iii
双语论坛	1
文苑撷英	9
神侃 PC 机	11
我观计算机术语	16
专家谈编程语言	21
漫谈操作系统	25
谈应用软件	30
最低限度计算机词汇	36
精新计算机速查词汇	65
A	67
B	86
C	99
D	128
E	152
F	164
G	176
H	182
I	191
J	207
K	208
L	210
M	222
N	239
O	249
P	256



Q	277
R	279
S	292
T	323
U	339
V	346
W	354
X	360
Y	361
Z	362
References	363
Corrigenda for Book 1 and Book 2	364

Q	277
R	279
S	292
T	323
U	339
V	346
W	354
X	360
Y	361
Z	362
主要参考书目	363
第一册、第二册质量检查揭晓	364

A Bilingual Forum

双 语 论 坛

About Languages

There is much to suggest to us that without language there is no thought—at least no cognitive, discursive thought as it has taken shape in all developed human cultures. On being accused of illogicality and wandering inconsistency in her conversation, the old lady on the train protests: “How can I tell what I think till I see what I say?” The implication is straightforward: vague affective rumination does not constitute thought. Verbal utterance alone can shape and certify obscure mental interchanges which, without speech, remain subcognitive.

有一句意味深长的话是这样说的：没有语言就没有思想——至少没有那种认知性的、推理性的思想，这种思想是在人类全部文化发展过程中形成的。火车上的那位老太太被指责为说话语无伦次、前言不搭后语，这位老太太大声抗议说：“如果我不说话，我又怎么表达我的想法？”这句话的含义是明白无误的：任何含糊的、感情用事的思考决不是思想。唯有言语的表达才能形成并确认那些含糊不清的内心活动，这些内心活动没有语言只能是下意识的。

I have great love and respect for my native tongue, and take great pains to use it properly. Sometimes I write essays half a dozen times before I get them into the proper shape; and I believe I become more fastidious as I grow older.

我非常热爱和崇拜我的国语，并且绞尽脑汁来正确地使用它。有时候我写文章，每篇都要写好几次才能写成功；我相信，随着年龄的增长，我这个一丝不苟的习惯会有增无已。

Modern English, especially written English, is full of bad habits which spread by imitation and which can be avoided if one is willing to take the necessary trouble. If one gets rid of these habits one can think more clearly, and to think clearly is a necessary first step towards political regeneration: so that the fight against bad English is not frivolous and is not the exclusive concern of professional writers.

现代英语，特别是书面英语，坏习惯真不少，而且以讹传讹。如果我们每个人都能做到不怕麻烦，这些坏习惯是可以避免的。如果我们克服了这些坏习惯，我们思想就更清晰，

而思想清晰则是实现政略新生必不可少的第一步，因此，同不规范的英语作斗争就不能是随随便便的，也不能只是职业作家的事情。

When I am lecturing to students and I get into technical terms, then I write their etymology on the blackboard. Once the students understand a word and know where it comes from, they better remember it.

当我给学生讲课、碰到技术术语时，我就把这些术语的词源情况写在黑板上。一旦学生学会了一个单词并知道它的来历，他们就能更好地记住它。

If you wish to be a writer, write.

如果你想成为作家，那就写吧。

The greatest part of a writer's time is spent in reading in order to write.

一个作家的最大部分是花在阅读上的，因为阅读是为了写作。

About Computers

Today, computers are so inexpensive that some companies are actually giving them away.

今天，电脑的价格是如此便宜，以致有些公司实际上已在搞电脑赠送了。

Today computers are as necessary as indoor plumbing.

今天，电脑就像室内自来水和煤气一样，是我们生活中必需的东西。

If you are in business, computer is an essential tool.

如果你下海了，电脑是你必不可少的工具。

Tools should be used as much as possible to get as much out of the other resources as possible.

应尽量使用工具，以便最大程度地发挥其他资源的作用。

Networking could fuel the creations of new businesses, with an energy similar to other major industrial changes.

网络技术有可能刺激一批新行业的兴起，其势头很像其他主要工业部门的变革。

These low-price computers will not be as fast or as powerful as some of the high-cost ones, but a low-cost computer may be able to do all that you need to do at the moment.

这些低价电脑的速度不如某些高价电脑那样快，或者性能也不如高价电脑那样高，但是一台低价电脑此时此刻却有可能完成你需要做的一切工作。

You will gain an enormous amount of knowledge about what is inside a computer.

您将获得有关电脑内部世界的大量知识。

In the next 11111 years, communication between and among humans and computers will be commonplace.

在今后的三十一年里，人与计算机之间的通信以及人与人之间和计算机与计算机之间的通信，将是司空见惯的事。

Just consider how much energy we could save if most of us worked at home using communications systems.

试想一下，如果我们大部分人使用通信系统，在家里工作，那我们可以节省多少能源。

"The singing never stops, for it is singing the story of life, and life never stops. Those copper wires up there are carrying the news of birth and death, failure and success; from station to station around the world."

“翁翁似歌欢，歌声有来源。生命永不息，歌声永不断。半空挂铜线，生死把信传，成败由它报，一站又一站，飞遍全世界。”

The first generation of microprocessors were designed primarily as controllers.

第一代微处理器主要是用作控制器。

A microcomputer can thus be viewed as one particular application of microprocessors.

因此，微计算机可以看成是微处理机的一种特殊应用。

With the recent advancement in LSI technology, parallel processors can now be made much cheaper and faster.

随着最近大规模集成电路工艺的发展，并行处理器现在可做到便宜得多，且速度也快得多。

However, it is usually impractical to do so, since the added capability so achieved does not usually justify the additional cost.

然而，这样做通常是不切合实际的，这是因为由此而提高的性能通常还不够抵偿增加的成本。

The logic designer of the future will probably be an expert in both hardware design and software programming.

未来的逻辑设计者也许既是硬件设计专家又是软件方面的程序设计专家。

It is commonplace to see supermachines consisting of numerous microprocessors cooperatively working to solve some overall task.

由无数微处理器构成的超级计算机现在很常见了，这些微处理器彼此协同工作以完成某个总的算题任务。

Among the applications seen for the supercomputer are those in the fields of weather forecasting, transportation, seismic analysis, defence, energy and nuclear research.

巨型机的应用领域有：天气预报、运输、地震分析、国防、能源和核的研究。

That's because larger or faster memories don't necessarily make a more powerful box. Nor do smaller or slower ones always lead to a less useful instrument.

这是因为用更大更快的存储器造出的设备性能不一定就更高，而用更小更慢的存储器做出的仪器用途不一定就更小。

This is to say that if a device is slower than main memory and more expensive than disk, it may never get developed even though it shows great research promise.

这就是说，如果一个设备速度比主存慢，价格又比磁盘高，那么即使它有很好的研究前景，也可能永远得不到发展。

Security in computer systems has become a matter of increasing concern.

计算机系统的安全性已成为一个人们越来越关心的问题。

About Science and Technology

When Einstein was asked to explain his law of relativity to a group of young students, he said: "when you sit with a nice girl for two hours, you think it's only a minute. But when you sit on a hot stove for a minute, you think it's two hours. That is relativity."

当有人请爱因斯坦给一群青年学生解释他的相对论的时候，他说：“当你陪着一位窈窕淑女坐上两个小时，你觉得只过了一分钟。可是当你坐在烫人的炉子上，虽然只有一分钟，你觉得好像过了两个小时。这就是相对论”。

One of the basic problems of science in reducing the world to order is to classify.

使世界变得井然有序的基本科学问题之一便是进行分类。

Yet the real question is whether if we can better plan for the future we might also plan for a better future.

然而，真正的问题是，如果我们能更好地对未来进行规划，我们是否也有可能对一个更好的未来进行规划。

The rapid progress of science makes me regret some times that I was born too soon.

科学的迅速发展有时候使我遗憾地感到我生得太早了。

It should be kept in mind that experience has proven that many events have not occurred in the predicted manner and more or less unforecasted events have materialized with surprising speed and magnitude.

必须记住的是，经验已经证明，很多事情不是按照预想的方式发生的，而或多或少有一些未预料到的事情倒是以惊人的速度和规模得到了实现。

It is much easier to find people willing to talk and write about plans and new equipment than about practical applications.

①你会发现人们更愿意谈论计划和新设备以及愿意编写这方面的书，而不愿意谈论实际应用以及编写实际应用方面的书。

②谈计划、写新设备谁都愿意，而谈应用、写应用却少有人在。

Students continue to enter industry ill-prepared for the challenges they will meet.

学生们继续进入工业界，他们对行将碰到的挑战毫无准备。

About New Books

We are a group dedicated to the exploration, discovery, and understanding of the mysteries of man and nature. We go where few have ventured before and dare to challenge traditional academic dogma in our collective effort to learn the truth.

我们是一个有献身精神的群体, 热衷于探索、发现和了解人类与大自然的奥秘。很少有人敢去的地方, 我们要去, 我们还要大胆挑战传统的学院教条, 群策群力, 追求真理。

Bombing minds is the warfare of the new millennium. Funded under the euphemism of "Non-Lethal Technology", the Pentagon has developed the ability to transmit voices and inflict pain, madness, even death, at the push of a button. Psychic Dictatorship in the USA investigates the use of mind control and even child abuse to create assassins with multiple personality syndrome.

轰炸心灵是新千年的一种战争。在“非致命性技术”的好听名词下获得资助之后, 五角大楼开发出了一种技术, 只要一按电钮即可传送语音, 并给人带来痛苦、疯狂, 甚至死亡。美国的这种“精神专制”技术专门研究如何通过心灵控制, 甚至虐待儿童的办法来造出具有多重人格综合症的暗杀者。

Patterson's perspective on poverty continues to be an influential one in the debate about which policies help and which hurt the poor. Readers will be reminded of many things they had forgotten; will learn some things they never know, and will be provoked to new questions.

在关于哪些政策会帮助穷人、哪些政策回损害穷人利益的大辩论中, 帕特逊关于贫穷的观点仍然是一种颇有影响的观点。读者将回忆起很多他们已经遗忘的事情, 了解一些他们从来也不知道的情况, 以及引发他们提出一些新问题。

This book is a splendid introduction to and review of the attitudes in the United States toward the poor and of efforts to ameliorate their condition. Patterson treats his subject with verve, energy, and considerable style. No one with any interest in the subject can afford to ignore it.

本书出色地介绍和评述了美国对待穷人的态度以及为改善穷人的状况而作的努力, 帕特逊是以热情、有力和凝重的语调来论述他的话题的。凡是对这一话题感兴趣的读者不能不关注他的观点。

"A Generation at Risk" offers a clear picture of how young Americans have been affected

by the tremendous domestic changes of the last three decades. The authors provide rare insight into how both familial and historical contexts affect young people as they make the transition to adulthood.

“危险的一代”一书清晰地描绘了过去三十年中美国年轻人受家庭重大变故影响的情况。作者以其少有的真知灼见分析了在年轻人的成长过程中家庭和历史两大背景是如何影响他们的。

“Path to Success” is an excellent exploratory study that examines the lives of young Americans who achieved success in their careers. It describes pathmakers who have achieved by beating the odds that were stacked against them, and have made the American myth of rags-to-riches a reality.

“成功之路”是一部优秀的探索性图书，该书考察了事业上获得成功的美国青年的生涯。该书描绘了一批开拓者的形象，是他们克服了所面临的重重困难而获得成功，是他们把“贫穷到富裕”的美国式的神话变为现实。

About Personal Qualities

It will strengthen you to know that your distinguished career as an editor is widely respected and appreciated.

当你认识到你从事编辑的崇高事业是如此广泛地受到读者的尊敬和赞赏时，你就会力量倍增，奋发图强。

It was rare enough for this prize to be won for work in computer science and even rarer for it to be won by a person so young.

在计算机科学研究工作中获得这类奖是很少有的，而由一个如此年轻的人获得这类奖，那就更为罕见。

Yet in spite of all his fame, Edison remained a modest man.

但是，尽管名气很大，爱迪生仍很谦虚。

“Tell them to look for interesting things and they will never have a dull moment in their lives. Tell them to learn how to use what they find. Tell them to have confidence and faith.”

“叫他们寻求有趣的事情，这样他们一辈子都不会感到生活枯燥。叫他们学会如何利用已有的东西。告诉他们要充满信心和信念。”

About Computer Art

A picture was good first to the extent that the objects represented in it “looked real,” and second to the extent that the artist’s interpretation of the subject conformed to established ideas of what was entertaining, or beautiful, or uplifting, or simply informative.

一幅图画之所以是好作品，首先，作品中所描写的对象必须是“看起来是真实的”；其次，画家对作品主题的解释必须符合人们娱乐的习惯或审美的习惯，或者符合人们传统的观念：作品具有鼓舞人的作用或仅仅是传授知识的作用。

Rockwell’s pictures are always easy to read, either as images, which are affectionately commonplace, or as ideas, which are so standard that preconditioned response is automatic.

洛克威尔的画无论是其形象还是其思想都是那样通俗易懂：形象方面有些土得掉渣而又感情洋溢，思想性方面是那样传统，常使观众胸有成竹的感觉油然而生。

The only artist to receive front-page headlines two days in a row in the New York Times on the occasion of his death was not Picasso but Norman Rockwell.

在去世时唯一能在纽约时报连续两天受到头版头条新闻待遇的艺术家，不是毕加索，而是诺曼·洛克威尔。

I know computer art is great, and now I feel so unintelligent.

我知道，电脑艺术是伟大的，我现在才感到我知道得太少了。

“After coming to the Hope Bookstore, I now feel so much better about art and so much worse about me.”

“来到希望书店以后，我此时此刻才感到艺术是这样美丽而神奇，感到自己是这样渺小而无知。”